

"Затверджено"

Рішенням Вченої ради

Київського університету імені Бориса Грінченка

від 25.05.2017 р. протокол № 5

(зі змінами, від 25.04.2019 р. протокол № 4)

(нова редакція від 25.03.2021 р. протокол № 3)

(зі змінами 22.06.2023, протокол № 6)

Голова Вченої ради

Наталія ВІВНИКОВА

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

Освітній ступінь: магістр

Кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська

Термін навчання: 1 рік 4 місяці

На базі: ступеня бакалавра

Київський університет імені Бориса Грінченка

НАВЧАЛЬНИЙ ПЛАН

підготовки здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою

з галузі знань **03 Гуманітарні науки**
спеціальність **035 Філологія**
спеціалізація **035.041 Германські мови і літератури (переклад включно)**
освітня програма **035.041.03 ПЕРЕКЛАД (англійська мова)**

денна форма навчання

I. Графік освітнього процесу

II. Зведені дані по використанню часу (тижнів)

КУРС	Вересень		Жовтень				Листопад				Грудень				Січень				Лютий				Березень				Квітень				Травень				Червень				Липень				Серпень				Теоретичне навчання	Екзаменаційна сесія	Підсумкові атестації	Навчальна практика	Виробнича практика	Виконання кваліф. робіт	Канікули	Всього																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	1	8	15	22	29	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13									20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20	27	3	10	17	24	31	7	14	21	28	4	11	18	25	1	8	15	22	5	12	19	26	2	9	16	23	30	6	13	20</

III. План освітнього процесу

№ з/п	Назва дисципліни	Розподіл за семестрами			Обсяг роботи студента, годин											Розподіл за курсами і семестрами кредитів		
					Загальний обсяг		з них										1 курс	
		Екзамен	Залік	Курсова робота	годин	кредитів	контактні					підготовка та проходження контрольних заходів		самостійна робота	1	2	3	
							Разом	лекції	практичні	семінарські	лабораторні	модульний контроль	семестровий контроль		тижнів теоретичного навчання			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
I. Обов'язкова частина																		
1. Навчальні дисципліни																		
ОД.1	Цифрова філологія		1		120	4	48	8	40			8		64	4			
ОД.2	Лінгвістичні перекладацькі студії				240	8	64	12	52			16	30	130	8			
	Сучасна лінгвістика	1			90	3	24	4	20			6	15	45	*3			
	Перекладознавство				90	3	24	4	20			6	15	45	*3			
	Мовознавчі й перекладацькі методології		1		60	2	16	4	12			4		40	*2			
ОД.3	Теорія міжкультурної комунікації	2			120	4	32	12	20			8	30	50		4		
ОД.4	Література англomовних країн	2			120	4	32	12	20			8	30	50		4		
ОД.5	Наукова англійська мова і переклад	2,3	1		360	12	128		128			24	60	148	4	4	4	
ОД.6	Стратегії усного й письмового перекладу	2,3	1		330	11	120		120			22	60	128	4	4	3	
ОД.7	Сучасні ІКТ в перекладі	2			120	4	32		16		16	8	30	50		4		
ОД.8	Лінгводидактика	2			120	4	32	16	16			8	30	50	2	2		
	Всього	9	4	0	1530	51	488	60	412	0	16	102	270	670	22	22	7	
2. Практика																		
ОП.1	Виробнича (перекладацька/ без відриву)		3		180	6								180			6	
	Всього	0	1	0	180	6	0	0	0	0	0	0	0	180	0	0	6	
3. Атестація																		
АЕ.1	Підготовка та захист кваліфікаційної магістерської роботи		2		180	6								180		4,5	1,5	
АЕ.2	Атестаційний екзамен (ОДФ.2, ОДФ.5-7)	3			0	0								0				
	Всього	0	0	0	180	6	0	0	0	0	0	0	0	180	0	5	2	
	Разом за обов'язковою частиною	9	5	0	1890	63	488	60	412	0	16	102	270	1030	22	27	15	
II. Вибіркова частина																		
4.1. Вибірковий блок - "Усний переклад"																		
ВС.1.1	Техніка усного перекладу	3	1,2		360	12	128		128			24	30	178	4	4	4	
ВС.1.2	Усний аспектний переклад		2		240	8	96		96			16		128	4	4		
ВС.1.3	Основи синхронного перекладу		3		120	4	32		32			8		80			4	
ВП.1	Виробнича практика (перекладацька/без відриву)		3		90	3								90			3	
	Всього	1	5	0	810	27	256	0	256	0	0	48	30	476	8	8	11	


1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
4.2 Вибірковий блок - "Конференц-Переклад"																	
ВС.2.1	Теорія і практика усного перекладу	3	1,2		360	12	128		128			24	30	178	4	4	4
ВС.2.2	Синхронний переклад		2		240	8	96		96			16		128	4	4	
ВС.2.3	Двосторонній переклад		3		120	4	32		32			8		80			4
ВП.2	Виробнича практика (перекладацька/без відриву)		3		90	3								90			3
Всього		1	5	0	810	27	256	0	256	0	0	48	30	476	8	8	11
4.3 Вибірковий блок - "Письмовий переклад"																	
ВС.3.1	Техніка письмового перекладу	3	1,2		360	12	128		128			24	30	178	4	4	4
ВС.3.2	Жанрові теорії перекладу		2		240	8	96		96			16		128	4	4	
ВС.3.3	Художній переклад		3		120	4	32		32			8		80			4
ВП.3	Виробнича практика (перекладацька/без відриву)		3		90	3								90			3
Всього		1	5	0	810	27	256	0	256	0	0	48	30	476	8	8	11
4.4. Вибірковий блок - Вибір з каталогу курсів																	
ВС.4	(студент обирає дисципліни на відповідну кількість кредитів)	3	1-3		810	27	216		216			54	30	510	8	8	11
Разом за вибірковою частиною		1	5	0	810	27	216	0	216	0	0	54	30	510	8	8	11
Разом за навчальним планом		10	10	0	2700	90	744	60	668	0	16	150	300	1506	30	34,5	25,5

Зведена таблиця

		Розподіл по семестрам				Разом	1 сем	2 сем	3 сем
Кількість аудиторних годин на тиждень						17	17	18	17
Кількість кредитів ECTS						90	30	34,5	25,5
Кількість екзаменів						10	1	6	3
Кількість заліків						10	5	2	3
Виробничі практики (обов'язкова/додаткова), тижнів						4/2			4/2
Підготовка (написання) магістерської роботи, тижнів						3/0		3/0	
Підсумкова атестація (обов'язкова/додаткова), тижнів						2/0			2/0

Навчальний план складено з урахуванням затвердженого стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 "Філологія" для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 № 871)

Затверджено на засіданні Вченої ради Факультету романо-германської філології
 Протокол № 7 від 23.05.2023

Голова Вченої ради, декан Факультету  Валентина ЯКУБА

Гарант освітньої програми  Надія ГЛАДУШ

"Погоджено"
 НМЦ стандартизації та якості освіти

23 " 05 2023  Євген АНТИПІН